



จดหมายฉบับที่สองจากท่านผู้นำสูงสุดแห่งการปฏิวัติอิสลามถึงบรรดาเยาวชนชาวยุโรป - 1 /Dec/ 2015

จดหมายฉบับที่สองจากท่านผู้นำสูงสุดแห่งการปฏิวัติอิสลามถึงบรรดาเยาวชนชาวยุโรป

ด้วยพระนามแห่งอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาเมตตาอย่างยิ่งเสมอ

เหตุการณ์อันขมขื่น ที่ลัทธิการก่อการร้ายผู้มึดบอดได้ก่อขึ้นในฝรั่งเศส เป็นเหตุการณ์ที่ทำให้ข้าพเจ้า ต้องพูดคุยกับเธอ เยาวชนทั้งหลายอีกครั้งหนึ่ง สำหรับข้าพเจ้าแล้ว เป็นเรื่องที่น่าเศร้าใจยิ่งนัก เพราะเหตุการณ์ต่างๆเช่นนี้ ได้เป็นตัวกำหนดที่มาของการพูดคุย แต่ถ้าปัญหาต่างๆที่น่าเจ็บปวด ไม่นำไปสู่การหาหนทางแก้ไขแล้ว ความเสียหายจะเพิ่มทวีคูณเป็นสองเท่า

ความเจ็บปวดของมนุษย์ทุกคนจากทุกหนแห่ง ด้วยตัวของมันเองนั้น ย่อมก่อให้เกิดความเจ็บปวดต่อมนุษย์ด้วยกัน สภาพของเด็กที่สูญเสียผู้เป็นที่รักของตนต่อหน้าต่อตา มารดาที่เปลี่ยนจากความดีใจเป็นความโศกเศร้า สามิที่ต้องหามร่างอันไร้วิญญาณของภรรยาตน หรือผู้เฝ้ามองและสังเกตุการณ์ ก็จะพบกับชะตากรรมในบั้นปลายชีวิตของตนเช่นนี้ เหตุการณ์และสภาพดังกล่าว เป็นสภาพที่มีใช้ว่ามนุษย์ด้วยกัน เมื่อได้เห็นแล้ว จะไม่มีความรู้สึกใดๆ ถึงอย่างไรก็ตาม เมื่อมนุษย์คนหนึ่งมีคนที่เขารัก และเขาเห็นสภาพเหตุการณ์ต่างๆเช่นนี้ จะมีความรู้สึกเจ็บปวดเป็นอย่างยิ่ง ไม่ว่าจะเกิดขึ้นในฝรั่งเศส, ปาเลสไตน์ , อิรัก, เลบานอนหรือซีเรีย ซึ่งทำให้บรรดามุสลิมที่มากกว่าพันล้านคน ต้องมีความรู้สึกเจ็บปวด และปฏิเสธต่อผู้ก่อเหตุและผู้บงการในการก่อวินาศกรรมนี้

ประเด็นหลัก ก็คือความเจ็บปวดต่างๆในวันนี้ ถ้าไม่ได้เป็นตัวกำหนดต่ออนาคตที่ดีกว่า และมีความปลอดภัยมากกว่าแล้วไซ้ ก็จะเป็นเพียงแต่ความทรงจำอันขมขื่น ที่ไม่มีผลอะไร ซึ่งข้าพเจ้าเชื่อว่า โดยเฉพาะเธอทั้งหลาย บรรดาเยาวชนที่เข้ารับบทเรียนจากวันนี้ จะนำไปสู่การสร้างอนาคตใหม่ที่ดีกว่า และหาหนทางในการปิดกั้นแนวทางของชาติตะวันตก ที่พวกเขาสามารถไปถึงจุดนี้ได้ในปัจจุบัน

ใช่แล้ว การก่อการร้ายคือประเด็นร่วมกัน ที่ได้สร้างความเจ็บปวดระหว่างเราและเธอทั้งหลาย แต่จะต้องทราบว่าคุณไม่ปลอดภัยและความรุนแรงที่เกิดขึ้นในเหตุการณ์ล่าสุด ถือได้ว่าเป็นประสบการณ์ให้กับเธอทั้งหลาย ได้เปรียบเทียบกับความเจ็บปวดของประชาชนชาวอิรัก, เยเมน, ซีเรีย และอัฟกานิสถาน ซึ่งเกิดขึ้นมาหลายปีแล้ว

มีความแตกต่างกันอย่างสิ้นเชิง สองความแตกต่าง กล่าวคือ หนึ่ง โลกอิสลามที่มีแง่มุมและมิติต่างๆอย่างกว้างขวางต้องตกเป็นเหยื่อของความรุนแรงที่เกิดขึ้น และสอง เป็นสิ่งที่น่าเสียใจเป็นอย่างยิ่ง ที่ความรุนแรงเหล่านี้ได้เกิดขึ้นจากชาติมหาอำนาจ ซึ่งใช้ทุกวิถีทางในการสนับสนุนและปกป้อง

ในวันนี้ มีจำนวนน้อยคน ที่ไม่รู้จักแผนการอันแยบยลของอเมริกา ในการสร้างกลุ่มก่อการร้ายอัลกออิดะฮ์ ตาลีบัน และแผนการชั่วช้าของพวกเขา ที่คอยเคียดข้างและให้การสนับสนุนโดยตรง ต่อกลุ่มก่อการร้ายตักฟิรีย ในขณะที่มีความล้าหลังที่สุดของระบอบการเมืองและการปกครอง และอยู่ระดับเดียวกันกับพันธมิตรชาติตะวันตก แต่กลับทำลายแนวคิด



มีความภาคภูมิใจในวัฒนธรรมท้องถิ่นและวัฒนธรรมแห่งชาติของตน ขณะที่วัฒนธรรมแห่งการพัฒนา ซึ่งถือกำเนิดขึ้นมาได้ ได้ซึมซับสู่สังคมมนุษย์มานานนับร้อยปีได้เป็นอย่างดี รวมทั้งโลกอิสลาม ก็ครอบคลุมบริบทนี้โดยไม่มีข้อยกเว้น แต่ทว่าในยุคปัจจุบัน โลกตะวันตกได้ใช้เครื่องมือที่ทันสมัย มีการบีบบังคับและกดดันในการผสมผสานทางวัฒนธรรมโลก ซึ่งข้าพเจ้าถือว่า การกดดันและยึดเหนี่ยววัฒนธรรมตะวันตกให้กับชาติต่างๆ และการดูหมิ่นวัฒนธรรมที่เป็นเอกเทศนั้น ถือเป็น การก่อความรุนแรงเชิงปกปิดและซ่อนเร้น และสร้างความเสียหายอย่างใหญ่หลวง การดูหมิ่นวัฒนธรรมที่มั่นคง การดูหมิ่นสิ่งที่พวกเขาเคารพนับถือ ซึ่งบางส่วน กำลังมีการดำเนินการอยู่เพื่อทดแทนวัฒนธรรมใหม่ที่เกิดขึ้น สิ่งนี้ ไม่อาจที่จะทดแทนวัฒนธรรมดังกล่าวได้อันเป็นชาติ อาทิ องค์ประกอบของ "ความก้าวร้าว" และ "ความมกมากในกากรรม" เป็นสิ่งที่น่ารันทดใจอย่างยิ่ง ที่สิ่งนี้ กลายเป็นองค์ประกอบหลักของวัฒนธรรมตะวันตกไปเสียแล้ว

คำนิยมและสถานะภาพของพวกเขา ได้ตกต่ำและลดลงอย่างมาก แม้แต่ในบ้านเมืองของตนเอง ขอถามว่า หากเราไม่ยอมรับวัฒนธรรมที่ก้าวร้าวและหยาบคายแล้ว เราเป็นผู้ผิดบาปกระนั้นหรือ ? หากเราหยุดยั้งและสกัดกั้นการไหลของมวลน้ำที่ก่อความเสียหาย ซึ่งอยู่ในรูปแบบของผลิตภัณฑ์เชิงศิลปะที่เข้าสู่เหล่าเยาวชนของเรา เรามีความผิดกระนั้นหรือ ?

ข้าพเจ้าไม่ปฏิเสธความสำคัญของความสัมพันธ์ทางวัฒนธรรม หากความสัมพันธ์ทางวัฒนธรรมเหล่านี้ ใช้ไปในสภาพที่ปกติ ให้เกียรติและเคารพต่อสังคม และจะนำมาซึ่งการพัฒนาและการเจริญเติบโตอย่างมั่นคง ในทางตรงกันข้าม การเชื่อมสัมพันธ์ที่ไม่สอดคล้องและการยึดเหนี่ยวนั้น มันจะก่อให้เกิดความล้มเหลวและเป็นภัยอันตรายยิ่ง

ข้าพเจ้าขอกล่าวด้วยความรันทดใจว่า กลุ่มผู้ที่มีความอามืดและต่ำช้า เช่น ไอซิส เกิดจากการเชื่อมสัมพันธ์ที่ล้มเหลว ในการรวมวัฒนธรรม หากประเด็นปัญหาที่ มาจากเรื่องศาสนาจริงๆแล้ว ก่อนยุคล่าอาณานิคมปรากฏการณ์เช่นนี้ ก็ต้องเคยปรากฏให้เห็นในโลกอิสลามแล้ว ในขณะที่ประวัติศาสตร์ ต่างมีหลักฐานที่ตรงกันข้ามมันกับสิ่งนี้อย่างสิ้นเชิง เอกสารบางอย่างมีคุณค่าทางประวัติศาสตร์และเป็นพยานหลักฐานแสดงให้เห็นอย่างชัดเจนว่า ลัทธิล่าอาณานิคม ได้มีการบ่มเพาะและวางแผนลึกลับแห่งแนวคิดที่รุนแรงคลั่งไคล้ และไม่เป็นที่ยอมรับในหมู่ของชนเผ่าบาบาวีในภูมิภาค มิฉะนั้น เป็นไปได้อย่างไรที่มนุษย์ที่มีมารยาทที่งดงามที่สุด และเป็นมนุษย์ที่สมบูรณ์แบบที่สุด ตามหลักคำสอนของศาสนาที่สากล และบนพื้นฐานอันแข็งแกร่งของตนที่ถือว่า การเข่นฆ่าประชาชนผู้บริสุทธิ์หนึ่งคนเสมือนเป็นการสังหารมนุษยชาติทั้งหมด แล้วจึงจะอนุญาตให้ ผลิตภัณฑ์สังคมออกมา เช่นกลุ่มไอซิส อีกหรือ ?

ในมุมมองกลับกัน ทำไมคนที่เกิดในยุโรป จากสภาพแวดล้อมทางการศึกษา ปัญญาและจิตวิญญาณ จึงถูกดึงดูดให้เข้าร่วมกับกลุ่มนี้ ? คุณเชื่อไหมว่า เพียงแค่บุคคลแค่หนึ่งหรือสองคน เดินทางไปยังสมรภูมิต่างไกล แล้วกลายเป็นคนสุดโต่งคลั่งไคล้ในทันที โดยมีกราดยิงเช่นฆ่าชนชาติของพวกเขาเอง ? แน่نونสิ่งนี้ เราไม่อาจลิมผลลัพธ์ของการบริโภควัฒนธรรมที่ติดเชื่อ ซึ่งถูกสร้างหรือกำเนิดขึ้นมา ในสภาพแวดล้อมแห่งความรุนแรง ในประเด็นนี้ ควรจะมีการวิเคราะห์ที่ครอบคลุม เป็นการวิเคราะห์ที่สามารถชี้ถึงความสกรปรกที่เปิดเผยและซ่อนเร้นในสังคม บางทีอาจจะสามารถ ลดความเกลียดชังที่หยั่งลึกในช่วงปีที่ผ่านมา ในภาคอุตสาหกรรมและเศรษฐกิจที่กำลังรุ่งเรือง ซึ่งเกิดขึ้นจากความไม่เท่าเทียมกัน บางครั้งการเลือกปฏิบัติในกฎหมาย และโครงสร้างสถาบันสังคมตะวันตก ความบาดหมางที่ได้เกิดขึ้นมานั้นอาจจะลดลงบ้าง แม้แต่ผู้ป่วยทางจิตเช่นนี้ จะเกิดขึ้นมาอีกก็ตามแต่

ทั้งนี้ พวกท่านเท่านั้น ที่สามารถจะสลายชั้นภายนอก ในสังคมของตนเอง ทำลายความอคติและปมปัญหาต่างๆที่เกิดขึ้น สมานรอยร้าวที่แตกลึก ความผิดพลาดอันใหญ่หลวงในการต่อสู้กับการก่อการร้ายนั้น คือการแสดงปฏิกิริยาตอบโต้อย่างผลิผลาม จะทำให้รอยร้าวที่เป็นอยู่นั้นขยายตัวเพิ่มมากขึ้น ทุกการเคลื่อนไหวทางอารมณ์ จะทำให้ชุมชนชาวมุสลิมที่อาศัยอยู่ในยุโรปและอเมริกานับล้านคน เข้าอยู่ในมุมมืด หรือตกอยู่ภายใต้ความหวาดกลัวและความวิตกกังวล พวกเขาถูกกีดกันจากสิทธิขั้นพื้นฐานทางธรรมชาติที่พวกเขาควรได้รับ อีกทั้งต้องละทิ้งสถานะภาพทางสังคม ซึ่งสิ่งเหล่านี้ ไม่เพียงแต่จะไม่สามารถแก้ปัญหาได้เท่านั้น แต่ทว่า จะยิ่งทำให้ความบาดหมาง ความขุ่นเคือง ความเห็นต่าง และรอยร้าวต่างๆแผ่ขยายกว้างขวางมากยิ่งขึ้น

มาตรการและปฏิกิริยาที่ไร้ประสิทธิภาพ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ถ้ามีพื้นฐานทางกฎหมายอื่น ๆเข้ามาแทรก-



นอกจากจะมีการเพิ่มข่าวอำนาจที่มีอยู่เดิมแล้ว ก็จะเป็นการเปิดทางให้กับวิกฤตการณ์ต่างๆในอนาคตที่จะตามมา ซึ่งจะไม่มียุทธศาสตร์ที่ดีๆเกิดขึ้นมาอีกเลย

ตามรายงานที่ได้รับ บางประเทศในยุโรป มีการวางกฎระเบียบบังคับให้ประชาชนเป็นสายลับ และสอดส่องดูพฤติกรรมของชาวมุสลิม พฤติกรรมเช่นนี้เป็นสิ่งที่ถูกอาจ อยู่ดีธรรมดา และกดขี่ ซึ่งทุกคนรู้ย่อมรู้ดีว่า

ความอยุติธรรม ไม่ว่าจะด้วยเจตนาหรือไม่เจตนาก็ตาม มันจะกินสนอง และจะย้อนกลับไปสู่ผู้ปฏิบัติมันอย่างแน่นอน และไม่อาจกล่าวโทษชาวมุสลิมได้ โลกตะวันตกได้รู้จักมุสลิมเป็นอย่างดีนับศตวรรษ รวมทั้งในวันที่ชาวตะวันตกได้เป็นแขกในดินแดนอิสลาม และมีความละโมภต่อทรัพย์สินอันมั่นคงของเจ้าของบ้าน และในวันที่เป็นแขกของมุสลิม ก็ยังใช้ตักตวงประโยชน์จากการงาน และความคิดของชาวมุสลิม สิ่งเหล่านี้ จะเห็นเพียงแต่ความเมตตา และความอดทนของชาวมุสลิมเท่านั้น

ดังนั้นข้าพเจ้าขอร้องให้พวกท่าน ในฐานะเยาวชนคนหนุ่มสาว จงวางแผนในการทำความเข้าใจ บนพื้นฐานแห่งความถูกต้อง โลกทัศน์ที่ลุ่มลึก โดยใช้ประสบการณ์ที่เข้มข้น เป็นการวางรากฐาน ในการมีปฏิสัมพันธ์ที่ดีและให้เกียรติต่อโลกมุสลิม ด้วยร่มเงาแห่งความเชื่อมั่น และการไว้วางใจ ก็จะแผ่กระจายครอบคลุมสู่ผู้วางแผน จมอับไถอันแห่งความปลอดภัยและความสงบสุขเป็นของขวัญให้กับพวกเขา จึงจะสามารถทอแสงแห่งความหวังสำหรับอนาคตที่สดใสในสากลจักรวาล